

2015 年日本札幌學院大學暑期研修報告



姓 名 :朱 孟 芬

學 號 :M1032205

系 級 :政法系碩士班一年級

指導教授:簡 玉 聰 博士

研修日期:2015/07/16~2015/08/16

7月16日算是我人生中許多第一次當中的其中一個，沒錯，這是我第一次出國。前一晚，不知道是太興奮或是害怕隔天趕不上飛機造成大家的困擾，一整晚沒睡的我，在一開始坐上飛機的新鮮感逐漸消失後，就這樣一路睡到我們的目的地-新千歲機場。

一出新千歲機場，看到札幌學院大學(以下簡稱札大)愛子教授以及札大的學生已經在機場等候多時，就為了給我們一個熱情的迎接禮，搭配著北海道涼爽的天氣，內心對札大以及札大學生充滿好感，也相信這一個月會很開心的。





＞大麻鄰近地區-歷史博物館



＞大麻鄰近地區-農場冰淇淋



＞小樽運河



＞大麻鄰近地區:馬場

到北海道的前幾天都由著雙方教授們租著巴士帶上全部人出遊，也讓我們彼此能在比較不尷尬的情況下進行交流。在第一天上巴士準備出發時，簡老師突然宣布大家必須和日本學生一對一、兩兩一坐，讓大家一整個措手不及，原因是因為彼此還不熟悉，加上學習日文時間不長，很害怕雞同鴨講會鬧出笑話。最剛開始坐在我旁邊的是一位大四學生，人很陽光也很健談，就這樣靠著我少得可憐的單字量以及萬能的翻譯軟體，開啟了我與日本第一次交流，接著第二位、第三位，越聊越起勁。

照片中是簡老師帶我們到札大鄰近地區到處逛逛，但簡老師非常用心地不放過每一個讓我們學習日文的機會，像是博物館、馬場等，都會有日文導覽，雖然聽不太懂內容，但也能從語氣、肢體動作等，略知一二。遠一點的地方，就去了必去觀光景點-小樽運河，很喜歡那裡的氛圍，希望有機會能在那邊逛上一天。

結束了三天的快樂出遊後，隔天正式回到日文特訓班緊繃的步調，雖然有點心不甘情不願，但為了學好日文，以及來札大的目的，這也是免不了的。



＞札幌學院大學正門口

我們第四天開始了正常的大學生活，繼續著從台灣以來持續進行的日語特訓課程。學校特地從大學院留給了我們一間空教室自由使用。

我們同時也學習著融入北海道的大學生活，諸如大學食堂與超市，剛好是在台灣時不太緊要、沒多少機會體驗的兩項。總之，我開始學著本地學生穿越文京台社區，越過天橋再到大麻車站前的的超市。

以大學生群住的社區來說，文京台安靜得嚇人。即便在下班下課時段，路上仍只偶有學生騎著單車慢吞吞的經過。走在四丁目街道上，讓人不禁有著如同第二日在公車站等候時的感受——沒有風聲、沒有夏日強風快速穿越街道的共鳴聲、連行道樹搖曳時會發出沙沙聲響都沒有；只有飛到了民居圍牆上的烏鴉哀叫聲特別的響亮。

不得不特別注意這些在日本被當作神鳥的特產。北海道的烏鴉幾乎比我在台灣時所見到的，體型都還要大上一倍；聲音也不是單純沙啞的啞啞叫，而更像一種人們被連續踩到三下腳小指時會發出的洪量哀號。

而白天在札大除了必備的日文特訓班課程外，簡老師為了讓我們與日本學生更多交流，還設計了中國語課程，由於都是對方語言的初學者，彼此之間多了很多話題，也讓我感受到他們對中文學習的熱情。當中有一堂課，我還上台教同學剪春，為什麼是我？原因只是因為前一堂課，下課時老師問說日本學生教我們摺紙鶴，那我們要教他們什麼，為了早點去食堂吃飯的我，隨口說出了：「剪春。」，就這樣趕鴨子上架，幸好最後完美落幕。



而最後一個禮拜，老師又租巴士帶著我們與札大學生一同出遊，經過一個月的相處，大家也都很熟悉彼此了，偶爾還會開開無傷大雅的玩笑。而他們也替我取的一個綽號-ビール桑，因為一開始交流的時候，每次聊到最後，總會進入啤酒的話題，久而久之，大家對這樣稱呼我，但其實我自己也蠻喜歡的，畢竟我名字日文發音超拗口的。

有趣的人事物實在太多，如果一一說明，可能要寫到天荒地老，最後就附上我最喜歡的美瑛，作為結尾，我稱它為日本的普羅旺斯，根本滿足了我想去法國的浪漫少女夢。

天下沒有不散的宴席，8月16日一大早大家拖著這一個月的戰利品，準備回台灣!但我想此時此刻，沒有人想回去吧!這次來到日本，讓我突然興起一股要把日文學好的衝勁，因為語言真的是親近一個國家，最先必須具備的，希望下次再去日本，已經可以不需靠著翻譯大神，就可以與日本學生進行交流。